

Bolivia: Destacan importancia de primer diccionario quechua



La Paz, 9 ago (RHC-PL) El coordinador general del Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Quechua, Bernardino Cayola, destacó la importancia del primer diccionario oficial en lengua quechua presentado en la ciudad boliviana de Cochabamba.

Cayola precisó que el libro cuenta con más de 10 mil palabras, datos etimológicos e históricos, nuevas terminologías como celular, computadora e impresora y fue elaborado desde hace varios años.

Además, aclaró que el texto lo recibieron 60 bibliotecas del departamento de Cochabamba y aquellas que no lo obtuvieron pueden recabarlo en la Gobernación.

Según Cayola, la publicación servirá de referente para consolidar las formas de pronunciación y de escritura del quechua, recogidas con datos de diferentes regiones.

Por su parte, Uvaldo Romero, director de Culturas y Turismo de la Gobernación de Cochabamba, subrayó que este nuevo diccionario es un gran aporte a la lengua

quechua, idioma hablado en seis departamentos del país.

'Presentamos este diccionario oficial de la lengua quechua que tiene en sus dos primeras partes la traducción correspondiente del quechua al español y del español al quechua, además de la explicación semántica, lingüística de cada una de las palabras', afirmó.

Para la concreción de la publicación se contó con la participación de amautas, quienes apoyaron con explicaciones el contexto de cada palabra y la aprobación de varios lingüistas quechuas.

La Gobernación de Cochabamba en coordinación con el Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Quechua presentó el diccionario, que en su primera edición contará con más de mil ejemplares para su distribución gratuita a todas las bibliotecas municipales del departamento.

Asimismo, señaló que en Cochabamba son tres los pueblos indígenas originarios reconocidos por ley, el quechua, el yuqui y el yuracaré. Anunció que para estas otras dos culturas ya se trabaja en los diccionarios oficiales y programas de recuperación de su idioma.

Universalmente, el 9 de agosto se recuerda y celebra el Día Internacional de los Pueblos Indígenas, que representan más de cinco mil grupos distintos a lo largo de 90 países y un aproximado de 370 millones de personas en el mundo, según datos de la Organización de Naciones Unidas.

<https://www.radiohc.cu/index.php/noticias/cultura/137853-bolivia-destacan-importancia-de-primer-diccionario-quechua>



Radio Habana Cuba